

泰國丹塞民俗館的節慶功能

張雅梁¹

摘要

丹塞 (Dansai) 是位於泰國和寮國邊境的城鎮，隸屬泰國東北部黎府境內，當地居民以寮國佬族和泰國泰族為主。為祈求豐收，每年泰國陰曆7、8月，也正是雨季之時，丹塞居民就會舉辦 *phi ta khon* 儀式，簡單說，也就是做大型法會 (*boonluang*) 祈求雨季的平順、健康和農作的豐收，同時他們相信，透過 *phi ta khon* 的儀式，丹塞的鬼靈會回來共同守護此地，讓住在這兒的居民得到幸福和快樂。

丹塞地區因 *phi ta khon* 節慶而樹立在地文化特色，除了有節慶儀式之外，當地蓬猜寺內還設有丹塞民俗館，該館結合地方節慶、文化、宗教與商業元素，形塑出親近民眾與顯現在地文化精神兩大特色，本文將以泰國丹塞民俗館為例，輔之作者田野調查資料，剖析丹塞民俗館之特色，期經由異文化的思維，得以進一步思索有關地區性博物館文化行銷的策略與趨勢。

關鍵詞：博物館行銷、文化產業、面具、泰國、*phi ta khon*

前言

國際博物館協會 (ICOM) 定義博物館具有以下特徵：「博物館是一個社會性的非營利性常設機構，它具有向公眾開放、蒐集、維護、交流和展覽教育的功能，使人類對環境中的有形和無形遺產，得以學習和享受。」² 另，張譽騰也指出博物館具有：公眾的、常設的、非營利的、專業的、可親近的等五大特

性（張譽騰，2000: 23）。而五大特性中的可親近性，是博物館行銷策略中的首要之因，倘若博物館無法發揮親近觀眾的特性，那再好的策展，再佳的美感藝術，也發揮不了公共教育的功能，因此隨著新博物館 (new museology) 時代的來臨，休閒風締造出博物館的新功能，使傳統博物館除了具備蒐藏、保存、研究及教育等功能外，還必須發揮親民作風與在地特色，以吸引民眾走入博物館，

¹ E-mail: sunny.ph1971@gmail.com

² <http://icom.museum/>（瀏覽日期：2012/01/14）。

親近文化，認識本土。

丹塞是位於泰國和寮國邊境的城鎮，隸屬泰國東北部黎府 (Loei Province) 境內，而當地鬼面節 (*phi ta khon*) 正是丹塞居民每年雨季時所舉行的重要節慶，此節慶融合地方宗教色彩，形成特色；為祈求豐收，每年泰國陰曆 7、8 月左右，丹塞居民便會舉辦 *phi ta khon* 儀式，祈求風調雨順和農作的豐收，同時，他們相信透過 *phi ta khon* 的儀式，丹塞鬼靈會回來共同守護此地，讓住在這兒的居民得到幸福和快樂。*phi ta khon* 儀式主要是在當地的蓬猜寺 (Phonchai Temple) 舉行，為期 3 天的 *phi ta khon* 儀式，除了有熱鬧的面具遊街活動外，最引人注目的便是人潮絡繹不絕的丹塞民俗館 (Dansai Folk Museum)。

丹塞民俗館位於蓬猜寺內，沒有冷氣，館內的空間構造及陳設十分簡單，外加一個小小的禮品舖，裡頭的陳設主題只以 *phi ta khon* 為主，但卻吸引了老老少少的民眾，全都踏進了這個小小的民俗館，到底是什麼原因可以吸引群眾走入這座民俗館？它又發揮了怎樣的社會功能？在地區性博物館行銷的議題上，丹塞民俗博物館的例子是否足以為借鏡，以供國內社區性地方文物館反思自身的經營與行銷策略？這是筆者對這間小小的社區民俗館起初的好奇。

從 2010 年到 2011 年間，筆者分別在淡季和旺季不同的時間點，兩度走訪丹塞縣，從博物館管理員、面具藝師、當地巫師、文史工作者、縣府工作人員到居民和遊客等，都接受過筆者或長或

短的訪問，即便筆者的泰文發音很不正確，熱情的異鄉朋友還是很認真的回答筆者的困惑，筆者將田野的所知所見詳細記載，希望透過質性研究的方法，記錄丹塞的「面具」文化，同時，也從這些觀察中，反思民俗館和社區之間的關係，看看是否有些新的激盪是不同於臺灣經驗，而能引發更多的討論空間？

博物館與文化行銷

當代博物館學的發展，明顯受到「後現代主義」(post-modernism) 思潮的影響，長久以來博物館被視為高級文化殿堂的崇高角色，在社會思潮的變遷下，慢慢轉變成為服務大眾的非營利機構，並以人類文明的成就為基礎，進而反思身為文化載體的存在意義。新博物館學於 1970 年代興起，據此成立的生態博物館 (ecomuseum)³ 或社區博物館 (community museum)⁴ 形成另一股文化建構風潮。全球在歷經 30 年代的經濟危機與 60 年末期以來出現的新博物館運動，以地方社區生活文化為訴求的社區型博物館逐步成形，尤其在近幾十年來，社區與博物館的關係始終是國際博物館界最關注的議題，如美國史密森機構 (Smithsonian Institution) 及國際博物館協會等，即多次以博物館與社區的關係為年度探討的重點⁵，而我國直到 80 年代以後，才將博物館本身的角色轉移到博物館與社區關係的發展上；近年新興的地方性或社區性博物館，主要的館藏幾乎都來自於社區，主要的觀眾也大都來自於社區居

³ 法國學者希微賀 (Georges Henri Rivi re) 等人在 1970 年代時提出的一項文化改革運動，目的在改革博物館陳列、展示和溝通的技術，以徹底改造傳統博物館與社會大眾的關係（轉引自張譽騰，2005: 14-15）。

⁴ 「社區博物館」可以是一間有關社區的博物館，強調結合社區居民的生活層面，它是利用社區資源發展的博物館，如臺北市的北投溫泉博物館。

⁵ 如美國史密森機構於 1990 年舉辦「博物館與社區」研討會；國際博物館協會於 1995 年進行「博物館與社區」的探討，以及於 2001 年舉辦世界博物館日以「博物館：建構社區」為主題之研討會。

民。換句話說，新博物館學著重博物館的「物件」如何與「人」取得聯繫的關係脈絡，而極具地方色彩的社區博物館，就是一處可以統整地方特色與社區居民的場所，若能從中結合文化創意，開發文化產業，那社區博物館就能有效發揮文化保存、產業經濟和活絡社區人力三大功能。

一個在地的文化據點，若經營得宜，便能呈現地方文化特色，充分吸納社區民眾參與，為社區民眾而存在。強調以生活美學及文化體驗為內涵的地方博物館，是以社會大眾的共同記憶為依據，可以是展示館，也可以是表演館，同時能兼具娛樂及休憩功能，能有效結合文化推廣、產業發展及觀光旅遊，進而提振整體生活環境的可居性。

行銷是數種活動的結合，目的即為吸引觀眾到館參觀，並進一步認識博物館藏品、設備及服務項目，它可以透過廣告、宣傳、公關、社區團體或與觀光業合作等方式達成，而周延縝密的調查研究往往有助於行銷的執行，這些研究往往始於博物館本身以及觀眾研究（陳國寧，2000: 18）。

行銷對博物館經營具有舉足輕重的地位，好的行銷對博物館有加乘效果。以欠缺雄厚財力和專業人力的地方性文物館來說，適切的行銷策略，更顯其重要性，如何在有限的資源內，讓博物館發揮最大的文化效能，親近民眾，使其能走進博物館認識本土文化，是地方性文物館的挑戰，也是契機。位居泰國東北部的丹塞民俗館結合社區資源，開創地方文化特色與產業經濟，雖然泰國的

OTOP (One TambonOne Product)⁶ 一村一品的經濟振興運動也和臺灣早期社區總體營造一樣，都是師法日本 OVOP(One Village One Product)⁷ 的經濟政策而來，但在泰國，筆者感受差異最大的是一種在地人對當地文化的「熱愛」，一走進丹塞民俗館，映入眼簾的即是當地文史工作者拉達娜 (Rattana Sanagsarrang) 自費花了 10 年的功夫所完成的 *phi ta khon* 模型（圖 1），我問拉達娜為什麼這麼熱衷 *phi ta khon* 文化？她溫和而堅定的告訴我：「因為我是泰國人，要保存 (conserve) 當地的文化！」拉達娜接著告訴我，全球化所帶來的商品化衝擊，確確實實在丹塞形成兩股勢力，維護傳統文化的保守派以老人家居多，也是目前態勢最強的。透過在地中小學的本位課程與年年舉辦的儀式，有助於年輕人對儀式精神的傳承與瞭解，即便年輕人外出讀書或工作，也不會對在地的傳統文化感到陌生。就她長期的觀察來看，在丹塞，即便文化產品（如：*phi ta khon* 面具等）不再能賺錢了，對當地居民而言，他們還是會持續的保存 *phi ta khon* 這項在地文化，因為儀式精神大過一切，而這種案例，全泰國也只有 Dansai 才看得到（張雅梁，2011a）。也就是說，丹塞地區透過 *phi ta khon* 的節慶，可以成功凝聚社區民眾參與活動，而位於蓬猜寺內的丹塞民俗館，也是為了傳承地方文化而改建的。

泰國丹塞地區鬼面節節慶

丹塞位居泰國黎府，也就在俗稱泰國東北的「伊森」地區境內。整個伊森

⁶ OTOP 是泰國前總理塔信 (Thaksin Shinawatra) 於西元 2001 年推出。泰國 OTOP 官網，www.thai-otop-city.com（瀏覽日期：2011/08/17）。

⁷ 日本 OVOP 一村一品運動之概念是 1979 年由日本大分縣前知事（等同於縣長）平松守彥博士提出，也就是每個鄉鎮結合當地特色，發展具有區隔性手工藝或食品特產的產業。



圖 1. *phi ta khon* 儀式模型（攝影／張雅梁）。

區域所居住的東北泰人向來被稱為佬伊山人 (Lao-Isan)，人口有一千多萬，約占全國人口的 30 %（中國現代關係研究所民族與宗教研究中心，2002: 357）。他們與寮國的佬龍族在文化上有密切的關係，居民多以泰國泰族 (Tai, Siam-Tai) 和寮國佬族 (Lao, Tai-Lao) 為主。

丹塞境內有一條重要的孟河 (Mun River) 貫穿其中，丹塞居民認為這條孟河就是他們社區的心臟所在，所以他們相當重視孟河 (Dansai Researchers, 2007: 3)，而 *phi ta khon* 的儀式就是從孟河開始。關於 *phi ta khon* 的由來並沒有確切的歷史，口傳說法有兩種，一說是從 *phi tam khon* 形成的，村民相信鬼魂 (*phi*) 是跟著佛陀 (Lord Buddha) 從森林出來，並跟隨祂進入睽違已久的城市，因此需要每年舉辦 *phi ta khon* 儀式，以安魂⁸祈福；另有一說認為 *phi ta khon* 與泰國

古典舞蹈「傩舞」(*khon dance in central Thailand*) 所戴的面具極為相似，因此稱之為 *phi ta khon*（張雅梁，2010）。

丹塞民俗館的管理人員 Supanee Supomin 告訴筆者，為確保當地的風調雨順，村民們相信他們必須向丹塞本地的靈魂守護者獻祭，因此他們每年舉行 *phi ta khon* 的儀式活動，假如沒有舉行，丹塞當地就會遭逢很多的不幸，如：橫禍、疾病和雨季時的農作欠收等等災厄；至於 *phi ta khon* 只能在雨季以大法會 (*boonluang*) 的方式舉行，為的就是要祈求雨水充沛和農作豐收，村民們相信古老的鬼靈有不可思議的力量，當村民們戴上面具扮演 *phi ta khon* 時，就是在扮演當地的鬼靈，透過法會的形式，鬼靈會被安頓，而那些跟著佛陀從森林出來的靈魂也會共同護佑丹塞當地的健康與豐收，帶給村民快樂的生活與安詳的來

⁸ 在安魂的說法裡，又有一說是為紀念一對社會身分懸殊的熱戀男女，相約私奔後躲入一處佛塔的洞穴，不料洞穴口後來遭村人封閉，致使這對男女殉情後成了厲鬼，守護著佛塔底下的財產。由於人們繪聲繪影的說著這對青面獠牙、鬼面猙獰的巨鬼事蹟，使附近的小鬼紛紛前來表示臣服，沒想到卻因此驚擾了附近村民，使人人談鬼變色；後來村民為了安撫群鬼，就定期舉行祭典奉祀，就這樣開始了鬼臉節的風俗，而這對殉情男女，就變成了具有巫術的男巫 *jao por guan* 和女巫 *jao mae nangtiam*，主導鬼面節儀式的進行（丹塞民俗博物館泰文簡介）。

年。

由於丹塞位於泰寮邊境，因此在早年，丹塞村民和泰國政府的關係常呈現緊張的對立局面，據筆者實地走訪後得知，泰國政府發現藉由 *phi ta khon* 的儀式，可以增強村民的心靈力量，幫助他們放鬆、減壓和降低衝突，還可以讓村民感到快樂，間接營造和諧的村落氣氛，同時，也能讓村民以此為榮，創造村民和政府之間的和諧關係。有鑑於此，*phi ta khon* 儀式就漸漸成為丹塞官方與民間共同注重的地方節慶。筆者參與 *phi ta khon* 儀式時，強烈感受到整個丹塞縣沸騰的歡慶情緒，更訝異在攝氏 33 度的高溫下，丹塞的居民們不論老小，都還能忍受著全身被長衣長袖和面具包裹一整天的情形，遂問影印店的老闆：「參加 *phi ta khon* 遊行的這些人不會累嗎？」，她笑笑告訴我：「不累！」，接著還很驕傲的告訴我，只有丹塞這個地方才有

舉行 *phi ta khon* 活動，這是丹塞的驕傲。*phi ta khon* 活動不僅地方重視，從大型看板、海報、官方網站及丹塞縣府長官蒞臨開幕儀式的陣仗看來，泰國官方也花了相當的心力在包裝 *phi ta khon* 節慶，使其成為丹塞的地方特色。*phi ta khon* 是當地的民俗文化，也是官方在行銷地方文化與觀光特色的重點所在。

東南亞長期的戰亂之下，常出現混教信仰的情形，在泰國也不例外，尤其是鄉村文化的型態，更常反映出佛教、印度教的和傳統民間信仰所交融下的混教系統。宋力道 (2002) 述及泰人長年征戰的泰國歷史與宗教傳播史的情形，正可為泰國社會出現宗教綜攝 (religious syncretism)⁹ 的現況，做一個簡單的來源說明。

泰人的原始信仰屬薩滿教性質的精靈崇拜，到素可泰王國，它接受了存在於 6



圖 2. 2010 年（泰曆 2553 年）丹塞縣政府為 *phi ta khon* 活動設計的大型布條（攝影／張雅梁）。

⁹ 指兩種（或以上）大致相似，但卻不同的宗教觀念或體系的融合過程，「綜攝」是一種適應或再解釋的方式，通常是指在無意識、無組織的情況下，接受外來成分並將其融合於自己原有的宗教之中（陳國強主編，2002: 202）。

到11世紀的墮羅鉢底上座部佛教影響。更早的墮羅鉢底在8、9世紀之交，又受到從蘇門達臘的室利佛逝和爪哇的夏連特拉傳來的大乘佛教的影響。墮羅鉢底又曾在11世紀為吳哥王朝吞併，因此高棉人給這裡帶來了印度教及佛教密教。而在泰國北部，同一時期又被緬甸人控制，因此它也接受了蒲甘傳來的上座部佛教。

泰人建國之初，上座部佛教正傳遍東南亞，泰人所受的大乘佛教影響便逐漸減弱（宋立道，2002: 115-116）。

泰國社會混教系統所產生的宗教綜攝的現象，也反映在 *phi ta khon* 的儀式中，丹塞當地的宗教觀結合了佛教、泛靈論和婆羅門教 (Buddhism, Animism and Brahmanism)，這在 *phi ta khon* 的儀式中可見一斑；*phi ta khon* 儀式的核心人物除了佛教蓬猜寺的僧侶外，還有當地的宗教領袖 *jao por guan* 和 *jao mae nang tiam*，他們分屬男眾和女眾的精神領袖，按漢語來說，意義等同於地方上的男巫和女巫，其中 *jao por guan* 地位更高於 *jao mae nang tiam*，相當於是地方上的心靈教父。從儀式過程中，從儀式過程中，可以看見多種宗教交互作用下的現象，今將 *phi ta khon* 法會的儀式過程¹⁰簡述如下（參 Dansai Researchers, 2007: 13, 20-30；Various Artis, 2006；張雅梁，2010）：

一、清洗 *Prathat Srisongrak* 佛塔

丹塞地區的村民為了榮耀蓬猜寺裡的 *Prathat Srisongrak* 佛塔，會在 *phi ta khon* 儀式的前幾個月，先舉行簡單的淨塔儀式，他們會用香花浸泡成香料水來清洗佛塔，並持小蠟燭以逆時鐘的方向繞佛

塔3周，以祈求平安順利，這也是當地舉辦法會前的準備工作之一。

二、法會儀式布置

在法會儀式舉行前，村民會帶香蕉、糖、藤、焚香、槍、刀、米和鮮花來到寺廟進行布置，並用鮮花做成神聖的香料水，人們會用做好的香料水帶回家噴灑於家人、朋友和家裡的任何一個角落，以祈求平安。

三、儀式開始

法會儀式開始時，傳統上都是老人參加。信徒 (*por saen*) 穿著白色的制服引領遊行隊伍從寺廟走到孟河，遊行隊伍中由兩名男子抬著一面大鑼，其他村民就敲著小鑼，一路上浩浩蕩蕩的來到孟河。之後由其中一位信徒朗誦祈禱文，另外一名則跳入孟河尋找象徵平安的 *Phra upakud* 的石頭；這種找尋橢圓狀的白色石頭必須歷經3次，村民們相信，第三次找到的石頭是具有靈力的，在將石頭迎上岸時，岸邊的群眾會敲鑼打鼓以示慶賀，之後遊行隊伍便將這具有靈力的石頭一路上請回蓬猜寺，當一行人回到蓬猜寺時，領頭的3位著白衣的信徒會帶領著大家，輪流在寺廟的東西南北四面進行焚香、點燈（蠟燭）與誦經的儀式，祈求四方守護神能保佑 *phi ta khon* 活動順利進行。

幾小時後，人們（幾乎清一色是老人）會穿白色制服集中在男巫的家中，男巫和女巫會祈祝村民快樂、健康和好運，之後男巫會引領遊行隊伍與其他民眾至蓬猜寺，並繞寺3周。

四、遊行活動

隔天，所有的村民和 *phi ta khon* 都

¹⁰ 此儀式過程為筆者親身參與後，以中文統整簡述與分類而成，下標的翻譯與 Dansai Researchers (2007) 略有不同。

會在街上或蓬猜寺盡情跳舞，村民們會利用鑼 (*khong*)、鼓 (*klong*)、鈴鼓 (*klongleag*)、泰國長笛 (*taikluai*) 等樂器混合成一支支的小型樂隊，其他村民便會隨機的融於四周的樂音盡情跳舞著。此時，村民和 *phi ta khon* 會共同等待僧侶所組成遊行隊伍到來，在僧侶遊行隊伍中，常見 4 個僧侶以抬轎的方式扛著佛祖雕像走在前頭，後面跟著坐在竹製火箭筒 (*bang fai mai phai*) 上的男巫，一起被群眾扛著，以逆時針的方向繞蓬猜寺遊行 3 周，之後，男巫和女巫會進入蓬猜寺繼續後續的儀式活動。

當儀式結束時，部分村民會先離開寺廟，並開始在寺廟空地上開始燃點竹製的火箭，火箭的燃放是為了祈求豐沛的雨量 and 豐收的農作，同時也象徵了厄運的去除。村民們會先燃放男巫和女巫的火箭後，接著才燃放村民的火箭，村民也會觀察火箭停留在空中的時間，當火箭射得越高，代表它在空中的停留時間也就越長。

五、講經佈道

這一天人們會聽僧侶們佈道，講述佛陀在世修行的 10 種生活方式，僧侶們必須朗誦貝葉經的經文，在佈道時，村民常會於此時奉獻金錢給僧侶¹¹。由於佈道持續整天整夜，所以村民們可自由來去講堂，而僧侶們也多以接力的方式進行佈道工作。

六、*phi ta khon*

phi ta khon 指的就是當地的鬼靈，其特性是喜歡搗蛋、跳舞和帶給人們歡樂。*phi ta khon* 的裝扮原則上分兩種，

一種是普通的 *phi ta khon*，一種是大的 *phi ta khon*；村民相信 *phi ta khon* 就是丹塞本地的鬼靈，鬼靈會護佑丹塞本地，所以 *phi ta khon* 的慶典儀式必須年年舉行。*phi ta khon* 的標準樣式是竹製面具、碎布衣，它的兩項武器分別是銅鈴和似男子性器官的尖狀武器，對農村社會而言，男子性器官象徵農作物的豐收（張雅梁，2010）。

七、驅鬼祈福儀式

火箭燃放結束後，村民會將 *phi ta khon* 丟向孟河，象徵厄運的離開。但現在因 *phi ta khon* 面具越做越精美，已經變成一種蒐藏的藝術品，因此在 *phi ta khon* 儀式結束後，只有將大的 *phi ta khon* 丟入孟河。隔天早上，村民會用芭蕉樹做成一個大水燈船，上頭用小芭蕉葉盒裝滿了各式各樣的供品，如：小塊狀的甘蔗、芭樂、葉子、鮮花、小蠟燭、肉品、泥偶、糯米糰等，之後用棉線纏繞，在蓬猜寺 4 位師父和 *jao por guan* 的拴線、誦經儀式帶領下，燃燒大水燈船上的供品，再由 4 位壯漢抬起大水燈船，在隨行村民的歌唱與祝禱下，將大水燈船丟向孟河，村民告訴我，大水燈船上的祭品是要供養給十方眾鬼，讓他們吃飽了，同時請他們離開，這樣村子就會平安，也象徵著儀式的圓滿落幕。

他山之石：丹塞民俗館

丹塞民俗館位於蓬猜寺內，它是由當地的舊商會所改建而成的，舊商會建於西元 1935 年，是一棟木質建材、極具當地風格的傳統建築物。該民俗館以

¹¹ 村民們常會用竹枝做成樹枝狀的物品，方便村民進行佈施（泰語稱為「賤」），將準備的供品獻給講經僧人，佈施品除錢幣外，也常有簿本、成包蠟燭、線香、棉花、粽子及糕點，這是泰寮邊境伊森地區和特有的宗教文化型態。



圖 3. *phi ta khon* 造型（攝影／張雅梁）。

收集、保存丹塞當地的傳統文化為主，1970 年代，泰國政府推動旅遊政策，同時也使得泰國官方漸漸重視無形文化資產的保存與維護，丹塞民俗館就是在這樣的機緣下應運而生，由黎府和泰國旅遊觀光局 (Tourism Authority of Thailand) 成立基金會，丹塞民俗館就置於基金會的組織之下，營運至今¹²。將地方文化結合觀光政策所設置的丹塞民俗館，成立後受到丹塞寺廟和村民的支持與認同，尤其對佬／泰族群而言，南傳佛教深入民眾生活，許多的節日與慶典都與當地的寺廟息息相關，因此能獲得當地重要廟宇蓬猜寺的支持，是丹塞民俗館至今持續經營的重要原因之一；此外，泰國 OTOP 的農村社造經濟政策的推行，結合了地區經濟與泰國政府的觀光願景，使得 *phi ta khon* 的活動，從傳統的宗教色彩，轉為以營造本地文化為目的的商業性節慶，這種地方文化功能上的蛻變，也是促成丹塞民俗館成立的另一股主力。

現就館內空間陳設、民俗館的行銷策略及文化功能等面向，來說明丹塞民俗館的營運情形和經營理念，並期進一步反思，地區性博物館在文化行銷的過程中，如何運用有限的資源，以求達到行銷文化的最大效能。

一、館內空間陳設

丹塞民俗館的館內陳設（圖 4）十分簡單，館內出入口僅一處，整座民俗館使用大量裝置藝術的美學概念，展館主題十分鮮明而單一，就是以丹塞地區的 *phi ta khon* 主題做為常設展覽。館內前半部的設計著重在動態活動上，後半部則以靜態展覽與影音視聽為主。入館的左手邊便是 *phi ta khon* 的現場教學區，每逢週六，便會邀請當地工藝家駐館教導 *phi ta khon* 面具製作；製作區的對面是館內的重要經濟來源，兩坪不到的小商鋪，擺滿了各式各樣的 *phi ta khon* 商品，從面具、胸針、燈籠、衣服、明信片、馬克杯、VCD、玩具、鑰匙圈等應有盡

¹² http://www2.sac.or.th/databases/museumdatabase_eng/detail_museum.php?get_id=58-006（瀏覽日期：2010/11/07）。

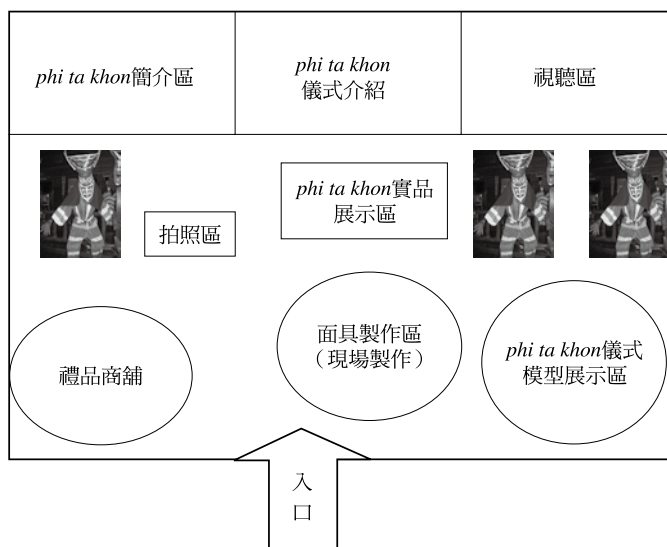


圖 4. 丹塞民俗館館內空間陳設圖（攝影／張雅梁）。

有，*phi ta khon* 儼然成為當地新的商品商標，可見商業力量在丹塞民俗館有一定的滲透力，值得關注的是，在商業化和文化保存的角力中，丹塞民俗館如何去取得一個適切的平衡點，以達到文化行銷和行銷文化的雙重目的。

館內的靜態展除了 *phi ta khon* 的工藝品外，也將丹塞當地的人文特色和 *phi ta khon* 的儀式過程製成看板介紹，看板文字採英泰文對照，簡潔有力，館內陳設物雖非珍品與一手資料，但整體規劃上清楚、明瞭有重點，是吸引群眾入內的一大原因。

二、民俗館的文化功能

丹塞民俗館於設館時，就明確以「保存與發揚當地文化」為立館目標，而在文化保存的過程上，常見的兩大困境便是經費來源與全球化(globalization)的衝擊。丹塞民俗館的行銷策略採行結合地方節慶 *phi ta khon* 的方式，一來促進地方觀光，二來建立社區人文特色，在產官學合作的模式下，丹塞地區成功形塑出地方人文特色，全泰國僅此一處有 *phi*

ta khon 活動，要看或要買 *phi ta khon* 面具，請到丹塞來，這和華人做生意的思維很不一樣，不講求快速與複製，裡頭隱含了一股對文化的尊重與愛護。

民俗族館內的陳設重點，除了 *phi ta khon* 儀式的介紹外，還有新式面具的製作方法。早期的面具不重創意，用色造型也都極為簡單，觀光時代的來臨，面具也越做越美，新式的 *phi ta khon* 面具是由帽子和臉部兩個部分所組成，帽子是用竹子編成的，而臉的部分則是由曬乾的椰子樹皮做成的（圖 5），傳統的 *phi ta khon* 面具採用紅、白、黑 3 種自然色素進行上色，不同於現在為求快速、多變和保存持久而使用油漆來加強效果和亮度，用色的表現上當然也不再拘泥傳統 3 色，而能依個人喜好來表現，這樣的轉變，讓 *phi ta khon* 的面具從宗教意涵逐漸轉向藝術品的創作。這樣的改變，如果商業色彩過重，文化的力量就會消失枯萎，於是丹塞居民使用儀式活動和民俗館鞏固文化功能與傳統精神，同時將 *phi ta khon* 的商機結合藝術，創造極具藝術色彩的面具遊街與 *phi*

椰子樹皮曬乾後使用，簍空成眼睛，並裝上柔軟的樹木當鼻子。



用竹子編成簍狀，並用米進行黏合，方便遊客或居民將佈施的物品投入其中。

圖 5. *phi ta khon* 面具雛形（攝影／張雅梁）。

ta khon 競舞活動，為的就是要平衡商業與文化兩大區塊。

phi ta khon 的面具並不是每個人都能畫得好，說穿了是需要一些天分，才能畫出極為細膩且可以成為商品販賣的 *phi ta khon* 面具。年輕工藝師陶得 (Tods) 告訴我，他和他的朋友學畫 *phi ta khon* 都是無師自通，自學成分居多；陶得的話語透露了丹塞地區另一個重要的人文特色，那就是當地的文化紮根工作做得很紮實，很自然形成一股文化氛圍。丹塞地區的幼兒從幼稚園階段就開始認識 *phi ta khon* 文化，到了中學，很多學生會自費買布和顏料，自行設計 *phi ta khon* 的服裝，只為了參加一年一度的遊行活動；由此可知，當地的文化向心力甚強，這也是民俗館存在的功能之一，當地方文化與民俗館相互結合時，民俗館就能有效且持續的發揮文化功能。

每年為期 3-4 天的 *phi ta khon* 活動，人潮天天擠爆丹塞鎮的主要道路，丹塞民俗館和鎮上唯一一家 7-11 商店一樣，人來人往，川流不息。民俗館以親近觀眾、結合地方節慶的方式，成功帶進人潮入館，行銷文化，也藉由文化行銷民俗館，同時賺進文化財，縱使它的軟硬

體極為簡陋，欠缺珍品、豪華的設備和大型策展，但它緊密結合社區與當地文化，營造自有特色的文化意象，若在泰國談起 *phi ta khon*，唯一的指標就是丹塞地區。

三、丹塞民俗館之行銷特色

早在 1982 年時，泰國皇家保護署就成立了「邦賽民俗手工藝品中心」(Bang Sai Royal Folk Arts & Crafts Centre)，這是日後泰國 OTOP 發展的搖籃。1997 年亞洲金融風暴後，泰國經濟嚴重受創，而泰國整體勞動人口中，又以鄉村勞動人口為大宗，因此在前塔信政府的支持下，向日本學習 OVOP 一村一商品的經濟振興運動，於 2001 年時以專案方式在全泰國推行 OTOP 農村經濟復興計畫，希望透過「一村一產品」的計畫，由上而下的鼓勵每個鄉鎮開發屬於各自優勢的產品。計畫初期政府撥給全國 4.5 萬個自然村每村 100 萬泰銖（約合 90 萬元臺幣）作為週轉資金，由其自主決定開發的產品種類，政府再從中幫助開拓市場，以增加就業機會和收入，用意在於推廣泰國傳統精緻手工業，希望將泰國農村的傳統商品行銷至國內外

市場，以增進村民收益。OTOP 政策實施以來，泰國政府體認到 OTOP 確實是協助城鄉經濟發展的有效策略，某些村鎮甚至成功推出一樣以上的產品而廣獲好評，因此泰國副總理兼工業部長 Kosit Panpiemras 於 2006 年指出，由於某些村落出產數種優良產品，與 OTOP 的名稱已有所出入，因此，泰國政府擬將 OTOP 更名為 Local and Community Products，並再將村落產品細分為兩類：一為一產品係屬於眾多村鎮出產者，可稱為社區產品 (Community Products)；一為某一村鎮的特產，稱之為在地產品 (Local Products)；截至目前為止，OTOP 的計畫名稱仍持續延用。（參泰國 OTOP 官網、國貿局臺商聯合資訊網¹³、OTOP 臺灣地方特色網¹⁴整理）OTOP 此一自足式經濟體制，確實為泰國的文化創意產業帶來不小的商機，但並非每個鄉鎮都有亮眼成績，黎府大學陳澄教授 (Chanchaem Duangupa) 告訴我，10 年前（佛曆 2544 年），泰國政府推行一村一品的政策，據她瞭解，*phi ta khon* 面具形制的變遷可能與此有關（張雅梁，2011b）；*jao por guan* 也提及，*phi ta khon* 面具形制的改變，最初是因為考量美觀的因素，後來就因為越做越美，變成了商品，因此，很多人捨不得在儀式結束前，將面具依習俗丟棄於孟河，反而將 *phi ta khon* 的面具視為一種蒐藏品（張雅梁，2011c），後來隨著 *phi ta khon* 活動轉型為地方特色節慶，這些製作精美的 *phi ta khon* 面具也隨著

它的神話故事進入丹塞民俗館，成為發展主題。

丹塞民俗館長年開放，經濟來源主要是靠政府基金會、蓬猜寺善款¹⁵和禮品商鋪維持著，筆者曾於 *phi ta khon* 節慶和非節慶的時段造訪丹塞民俗館，平日的丹塞鎮是寧靜的農村，遊客稀少，而此時的民俗館就肩負起社區教育的工作，鄰近的學校常會帶學生到此進行戶外教學，裡面的館藏並沒有定期更換，就是很簡單的提供一個空間給社區文化，用以建立社區的文化特色；相較於 *phi ta khon* 節慶時的人潮洶湧，四方旅客絡繹不絕的湧進丹塞的情形來說，可謂天壤之別。丹塞民俗館的行銷風格，是一種立基於村民，結合傳統文化並予以再現的做法，或許行銷手法一般，沒有突出的新穎、異業結盟或科技炫目的加持，但一股很強烈的凝聚氛圍是吸引人一再入館的主因。舉行 *phi ta khon* 儀式時，筆者跟著藝師在館內彩繪面具，一旁的記者、外國人、丹塞歸鄉遊子、曼谷旅客、鄰近村民和學生們，來來去去的參展、拍照與購物；館外 *phi ta khon* 活動的沸騰相應著泰族人趕擺¹⁶的熱潮，這是丹塞民俗館聰明之處，它藉由和 *phi ta khon* 活動的連結，成功串連了泰佬人傳統的鬼節祭祖、官方觀光活動和趕擺市集，凝聚了「家鄉」和「認同」的概念，透過觀光，創造經濟效益，也再度強化了地方文化意象。

其實丹塞民俗館的軟硬體條件，可能還遠不如臺灣許多的社區文物館，但

¹³ [http://www.tcoc.org.tw/\(X\(1\)A\(qkByTFOQzAEkAAAAOWQyNzEwMDgtM2M5My00ODQwLTkzYTAiZWY2N2ExNGZlZTAwwb-10q6BtXv1ifur0DzskWX24101\)S\(l4xo5ebbesns1m45gfdmvs23\)\)/is/dotnet/showarticle.aspx?ID=25896&AspxAutoDetectCookieSupport=1](http://www.tcoc.org.tw/(X(1)A(qkByTFOQzAEkAAAAOWQyNzEwMDgtM2M5My00ODQwLTkzYTAiZWY2N2ExNGZlZTAwwb-10q6BtXv1ifur0DzskWX24101)S(l4xo5ebbesns1m45gfdmvs23))/is/dotnet/showarticle.aspx?ID=25896&AspxAutoDetectCookieSupport=1)（瀏覽日期：2011/08/13）。

¹⁴ <http://www.otop.tw/knowledge/storypage4.php?k=global02>（瀏覽日期：2011/08/17）。

¹⁵ 民俗館內設有捐款箱，任憑蒞館遊客隨喜贊助。

¹⁶ 泰惝族群喜愛的傳統商業活動，舉凡重大節日（如：宋干節）時，便會有許多商攤集結於某處做生意，吸引人潮與錢潮。

是它立基於民俗館和社區文化緊密結合的特點，從宗教文化、地方節慶到社區經濟的創造，結合了教育、官方與民間的力量，營造一股想致力保存傳統文化的凝聚感，即便這樣的傳統或文化再現，很有可能是一種文化變遷上的「發明」，但無論如何，這股凝聚社區的意識，從居民參與的熱情、地方文化意象的建立、傳統民俗的保存到文化產品的再製等面向上，都一再地呈現著。在幾無遊客的平日裡，民俗館依舊長年開放，因為它是以一個社區文化的載體自居，而非專以營利為目的的經濟體。綜上所述，丹塞民俗館的行銷特色就是「結合社區，凝聚共識」，實際的做法可分為下列幾點：

- (一) 整合官方、社區單位（蓬猜寺與學校等）資源，建立官民合作的社區模式。
- (二) 迎合泰族傳統習俗，以 *phi ta khon* 祭祖活動凝聚人心，也以趕擺活動吸引人群，創造觀光效益。
- (三) 結合學校在地教育課程，從小培養學生認識本土文化，促進文化認同。
- (四) 創造地方工藝商圈，搭配常設展促進經濟效益，同時也發，揮文化傳承的教育功能。
- (五) 每年固定配合社區，舉辦 *phi ta khon* 活動，相對於平日安靜的農村，營造一種年度舉辦的過節氣

氛和地方文化特色，更加讓人期待參與每年的盛會。

結語

「博物館行銷是一系列的努力，試圖建立民眾瞭解與鑑賞博物館的基礎，……民眾瞭解得越多越深入，他們越會充分使用與支持博物館。」(American Association of Museums, 1984: 100) 丹塞民俗館雖位居鄉野，沒有專業的人力、財力支持經營，但因為當地人對本土文化的注重，形成了一股不可小覷的力量，這股力量展現在宗教信仰、地方文化、教育和丹塞民俗館的經營上，環環相扣成一幅精彩的文化意象，若以地方文化產業的觀點來看在地方文物館的行銷經營和吸引人潮的策略上，丹塞民俗館確實是一個值得分享的成功案例，它行銷策略的特點在於結合地方節慶，並得到社區居民的支持，以親近觀眾的姿態行銷文化，也透過在地文化的特色進行有限度的商業包裝，為自己帶來了經營利潤，可說是兼顧文化與商業的聰明做法。

誌謝

本文感謝論文審查者所提供的寶貴建議，讓文章益臻完善。

參考文獻

- 中國現代關係研究所與宗教研究中心，2002。周邊地區民族宗教問題透視，頁：357。北京：時事出版社。
- 宋立道，2002。從印度佛教到泰國佛教，頁：115-118。臺北：東大圖書股份有限公司。
- 陳國寧，2000。如何經營小型博物館，頁：18。臺北：文建會。
- 陳國強主編，2002。文化人類學辭典，頁：202。臺北：恩楷股份有限公司。
- 張雅梁，2010。丹塞民俗館現場資料。
- ，2011a。Rattana Sanagsarrang 訪談稿。

- ，2011b。Chanchaem Duangupa 訪談稿。
- ，2011c。jao por guan 訪談稿。
- 張譽騰，2000。當代博物館探索，頁：23。臺北：南天書局。
- ，2005。生態博物館，二版，頁：14-17。臺北：五觀藝術事業有限公司。
- American Association of Museums, 1984. Museums for a New Century, p. 100. Washington.
- Dansai Researchers, 2007. Phi Ta Khon: Enjoyable Boon Luang Day, pp. 13-16, 20-30. Bangkok: Workprint.
- Various Artis, 2006. Phi Ta Khon: Ghosts of Isan (DVD).

作者簡介

張雅梁現為政治大學民族系博士生。

The Festival-related Features of the Dansai Folk Museum in Thailand

Ya-Liang Chang*

Abstract

Dansai is located along the border between Thailand and Laos. It is under the jurisdiction of Loei Province in northeastern Thailand. The local clan belongs to the Laotian clan of Lao (Lao, Tai-Lao) and the Thai clan of Thailand (Tai, Siam-Tai). The residents hold the *phi ta khon* ritual every rainy season to call on the local ghosts for blessings and protection.

Phi ta khon is characteristic of the Dansai local culture. In addition to holding this ceremony, the Phonchai Temple has developed a Dansai folk museum. This museum integrates festivals, culture, religious beliefs, local economy and other factors. There is close interaction between this museum and the people of Dansai and this museum reveals the spirit of the local culture to its audiences.

The aims of this paper are to explore the *phi ta khon* ritual through fieldwork and to analyze the Dansai folk museum characteristics and marketing strategies.

Keywords: museum marketing, cultural industries, masks, Thailand, *phi ta khon*

* PhD student, Department of Ethnology National Chengchi University, Taipei, Taiwan;
E-mail: sunny.ph1971@gmail.com

